

Zusätze und Verbesserungen.

- p. XXI. fig. 1. Tistrya statt Tistrya.
p. LXI, 18 u. 24. Manuscithra statt Manucithra.
p. 7, 1. Statt »Vogel« kann man auch »Luft« übersetzen, dasselbe Wort bezeichnet beide Begriffe.
p. 10. 23. den festen Glauben statt der feste Glaube.
p. 12, 23. l. 4 statt 3.
p. 13. Anm. ist Yt. 7 statt Yt. 8 zu lesen.
p. 22, 17. ist wol zu übersetzen: der oberste, der mittelste, der vorderste.
ib. l. 11 v. u. nach versehene add. »mit Heiligkeit zusammengebundene.«
p. 28, 14. den Ahura.
p. 31, 10. Statt »der hier Schlagende« vielleicht »der auf einmal Schlagende.«
p. 33, 7. Unter »Körperlosigkeit« ist nach einer Bemerkung der Guzeratiübersetzung der Zustand der Menschen vor ihrer Geburt zu verstehen.
p. 47, 18. Man übersetze: dass ich menschenleer mache alle sieben Kareshvares.
p. 52, 9 v. u. des Çayuzhdri.
p. 56, 4. add. nach fleckenlose: O glänzender, reiner, heiliger Zarathustra.
p. 59, 23. Statt »wohl gehalten« ist wol besser »gut aussehend« oder ein ähnlicher Begriff zu stehen.
ib. l. 26. Statt »ungewöhnliches« l. »wagenähnliches.«
p. 60. l. 9. 12. ist das Wort »vierbeinig« zu streichen.
p. 61, l. 1. fördert.
p. 62, 8. v. u. Reichthum spendenden statt friedfertigen.
p. 64, 7. Vom Nabel der Gewässer her glänzend, oder: der seinen Samen vom Nabel der Gewässer her empfängt.
p. 67, l. 6. u. 9. add. nach »Pferden«: zehn Kamelen.

Konzepte und Vorlesungen

Druck von Breitkopf und Härtel in Leipzig.





